



## [Vídeo y fotos] Actualización 15hs. G20 en Londres: dura represión para blindar al capitalismo

---

LA HAINE :: 03/04/2009

Mañana manifestación a las 12hs. en Banco de Inglaterra. Dudas sobre las causas de la muerte

### **Posible agente provocador en las protestas**

*Indymedia UK*

*[Traducido por La Haine]*

El tipo en cuestión se encuentra en la parte delantera de la multitud, vistiendo un top negro y camiseta blanca. Empieza pateando policías, retrocede y más tarde se traslada a la parte delantera de nuevo para provocar a la policía.

A mitad del vídeo, el comentarista señala que aún no sabe cómo "el manifestante" ha sido herido, ya que la policía no había sacado las porras en ese momento, y el tipo retrocedió rápidamente...

*Vídeo de mixmatosis*

---

### **La extremas medidas de seguridad y la dura represión policial frenan protestas y actividades anticapitalistas preparadas para la cumbre**

El segundo día de acción en Londres, a propósito de la cumbre del G-20+, ha transcurrido en estado de shock por la muerte anoche de un trabajador que había acudido a la manifestación del Banco de Inglaterra. Los medios han manipulado y tratado de esconder la noticia y la represión ha comenzado.

Las actividades desarrolladas durante este segundo día han reflejado sentimientos de tristeza, incomprensión y contrariedad. La muerte el miércoles de un trabajador en la protesta en el Banco de Inglaterra todavía es una incógnita. Los medios de comunicación están tratando esta noticia de una forma vil, manipuladora e irrespetuosa. Todos los medios, desde los más supuestamente profesionales como *The Guardian*, *The Independent* y la *BBC*, hasta los más sensacionalistas como *The Sun*, *The Daily Telegraph* o los periódicos gratuitos que se reparten en la calle, han dado poquísima cobertura o directamente han escondido la noticia.

En algunos casos han puesto una mera frase entre los últimos párrafos de una noticia general sobre la protesta. Otros han utilizado titulares como "Policía atacada mientras trataba de ayudar al hombre que había colapsado". Es decir, la noticia y el titular la han empleado para denigrar a los manifestantes y alabar a la policía, mientras que la muerte del hombre, su nombre, el por qué, las circunstancias, etc. no son parte de la noticia. En vez de

dar la información, los medios están intentado pintar la imagen de un hombre que, sin querer, le había pillado la protesta, que en el momento de su muerte los manifestantes no dejaron de tirar botellas y otros proyectiles mientras la policía intentaba ayudar al hombre, y que ha sido un “colapso”, aunque no dicen qué quiere decir “colapso”.

## **Shock por la muerte de un manifestante**

Varios testigos que han escrito en Indymedia Londres [ver traducción más abajo] cuentan una versión distinta. Afirman que efectivamente alguien, que no sabía lo que estaba pasando, tiró una botella, que no pasó ni de cerca por la policía, que en seguida se le dijo lo que estaba pasando y paró; que los primeros en atender al hombre fueron l@s propi@s manifestantes y que ell@s llamaron a una ambulancia, que luego vino la policía, no escucharon a la gente que había estado atendiendo al hombre en primer lugar y que había hablado con la ambulancia, y se lo llevaron a parte.

Un centenar de personas se reunieron en la mañana de ayer jueves en el Banco de Inglaterra para presentar sus respetos a familiares y amigos del trabajador. Allí, se ha habilitado un tablón donde se podían escribir mensajes de solidaridad. En esta concentración, casi toda la gente comentaba lo mismo. Había un recelo hacia la prensa por tratar de ocultar algo. El problema es que el hombre murió dentro del bloqueo policial que se hizo efectivo desde las 12 de la mañana. Es decir, el hombre, junto con otros miles de personas, pasó más de siete horas encerrado en una plaza, sin comida, bebida, baño, etc. La técnica se llama ‘Kettle’ (tetera).

## **Técnica policial de ‘Kettle’ (tetera) para bloquear las protestas**

Se trata de bloquear a l@s manifestantes dentro de una plaza o similar y retenerles ahí por horas, y luego dejarles salir un@ a un@ o por grupos pequeños, previa identificación. Aunque la medida ya fue denunciada y llevada a los juzgados, por peligrosa y por ilegal, por limitar el derecho a la libre expresión y manifestación, la ley dio la razón a la policía y, por tanto, es una técnica que siguen utilizando. Si la muerte de este trabajador tuviera en realidad que ver con esta fórmula represiva, la policía tendría mucho de qué responder.

Las manifestaciones hoy han sido menos multitudinarias y han transcurrido generalmente en calma aunque han sido reprimidas y la técnica de la tetera se ha vuelto a emplear. Ha habido gente que ha tratado de levantar el campamento climático de nuevo, (desalojado finalmente ayer a fuerza de golpes por la policía a las dos de la mañana) y también a las puertas del centro de convergencia [desalojado, ver <http://www.lahaine.org/index.php?p=37086> ]. Mañana, una última manifestación recorrerá las calles del centro contra la guerra y por la creación de puestos de trabajo para jóvenes.

Entre tanto, la policía ha estado arrestando a la gente que han ido fichando durante estos días. Hay ya más de cien personas arrestadas, casi todas por atentado contra la autoridad y la propiedad y desórdenes públicos. Hay que decir que en todo momento la policía estuvo grabando en vídeo y sacando fotos. Curiosamente, en este país hay una ley que impide, incluso a periodistas profesionales, grabar o sacar fotos de la policía cuando está de servicio. El estado represivo y policial inglés se presenta sutil y entre bambalinas. Aunque no hay una tendencia a fuertes cargas policiales, la represión social, policial y política cae

como la espada de Damocles a quien ose salirse del tiesto. Es más, hay debate sobre si la manifestación fue un éxito o un fracaso por el número de personas. La versión pesimista ve que en una ciudad de 10 millones de personas, 10 o 15 mil personas no es nada. La versión optimista es que en un país tan represivo, controlador y donde el capitalismo parece que ha pasado a un estado superior, esa misma cifra es un signo de esperanza.

Entre tanto en la cumbre, sonrisas para todos y todas, con un acuerdo de inyectar \$1.1 billones al sistema financiero mundial, crear una super-agencia que controle las actividades financieras, luchar contra el proteccionismo [de los países del tercer mundo] y reforzar el libre comercio [para las empresas del primer mundo]. Es decir, centralización del poder, dinero a los ricos y refuerzo del sistema. También se ha mencionado la necesidad de proteger algunos puestos de trabajo para proteger la industria real. Léase, crear leyes más duras contra la inmigración o, si usted trabaja en una industria que no cuadra dentro de esta lógica imala suerte! Lo dicho ya por muchos: colectivización de la deuda y privatización muy privada de beneficios; y habrá que añadir: ellos se felicitan, nosotr@s nos damos el pésame.

*Crónica de Marta Iñiguez para La Haine*

2/4/2009

**[Vídeo y fotos] G20 en Londres: amplia movilización contra el caos del capitalismo. Un muerto**

---

**Fotos:**

*Fotos de IMC Londres, IMC Bristol y Público*

---

**Declaración de testigos: Muerte en el G20**

*Indymedia UK*

*[Traducido y extractado por La Haine]*

Varios participantes en las manifestaciones de Londres el 1 de abril se han presentado como testigos de la caída de un hombre identificado más tarde por las autoridades como Ian Tomlinson. Cuatro estudiantes universitarios dicen haber sido testigos del colapso del Sr. Tomlinson, ocurrido durante una de las violentas cargas policiales. "Él tropezó con nosotros huyendo de las cargas de la policía y se derrumbó", dijo uno de ellos. "Vi a una manifestante, enfermera, asistir a la persona que había colapsado. El hombre de unos 40 años, tenía tatuajes en sus manos, y vestía una camisa Millwall."

Mientras la enfermera estaba atendiendo al hombre, otro manifestante con un megáfono fue llamar a la policía, para solicitar ayuda.

A pesar de que la policía sabía que había una persona en el suelo, un estudiante del Queen Mary dijo que, "hubo una carga policial más. Un montón de gente corriendo en nuestra dirección, y la mujer estaba dando los primeros auxilios en el camino de la multitud." La gente, al ver un manifestante en el suelo, lo esquivaba.

Otro manifestante ya había llamado al 999 y estaba recibiendo instrucciones desde la ambulancia. "En ese momento llegaron cuatro policías con dos médicos de la policía. Ordenaron a la enfermera que se fuera," dijo Peter Apps. "Luego la empujaron para echarla. Se negaron a escucharla cuando ella trató de explicar el estado de la persona colapsada."

La enfermera dijo: "La policía rodeó el hombre que se derrumbó. Yo estaba con la persona que había llamado al 999. El personal de la ambulancia quiso hablar con la policía, le alcanzamos el teléfono, pero la policía se negó".

Otro testigo añadió que "no hemos visto [a la policía] realizar CPR [reanimación cardiopulmonar]". Otras personas que han tratado de quedarse cerca del manifestante fueron empujadas por la policía.

Todos los testigos niegan la acusación de que fueron lanzados muchos proyectiles. Según uno de ellos, "sólo fue arrojada una botella, pero no cayó cerca de la policía. Nada fue lanzado después que los demás manifestantes dijeron a la persona que se detenga. La persona que arrojó la botella probablemente no se dio cuenta de que alguien estaba detrás del anillo de policías".

Estos testigos están dispuestos a dar declaraciones a los medios de comunicación. Pueden ser contactados a través de esta dirección correo electrónico: [g20witnesses@gmail.com](mailto:g20witnesses@gmail.com).

---

<https://www.lahaine.org/mundo.php/fotos-g20-en-londres-dura-represion-para>